

SUSCHENS VOGEL

SUSIE'S ROBIN

Ed. Mörike

HUGO WOLF

Wien, am 24. Dezember 1880

Semplice
Einfach

Ich hatt ein Vög-lein, ach wie fein! kein schö - ners mag wohl nim - mer sein:
A bird I had was fair to see; a prett - ier bird could ne - ver be.

p

hätt auf der Brust ein Herz-lein rot und sang und sang sich schier zu Tod.
Heart of red at his breast he wore and sang till he could sing no more.

Herz - vo - gel mein, du Vo - gel schön, nun sollt du mit zu Mark - te gehn!
Come, bir - die, come, my ten - der care, and see the won - ders of the fair.

commodo
gemächlich

Und als ich in das Städt-lein kam, er
I reach'd the town by copse and farm with

mf *p* *f* *p*

saß auf mei - ner Ach - sel zahn; und als ich ging am Haus vor - bei des
 ro - bin perch'd up - on my arm. There lives the lad (I pass'd the house) to

rit. zurückhaltend *a tempo im Tempo*
 Kna - ben, dem ich brach die Treu, der Knab just aus dem Fen - ster sah, mit
 whom I gave and broke my vows; and there, just then, I saw him too! He

rit. zurückhaltend *f a tempo*

sei - nem Fin - ger schnalzt er da: wie hor - det gleich mein Vo - gel auf! zum
 snapp'd his fin - gers, as boys do; but ro - bin heard it quick e - nough, and

cresc.

Kna - ben fliegt er, husch! hin - auf;
 know - ing well who snapp'd - was off,

f *f* *p*

der ko-set ihn so lieb und hold, ich wußt nicht, was ich machen sollt, und stund im Her - zen
twitt'ring and mak-ing much of - him. My heart stood still, my eyes grew dim, my breath came short, my

molto delicato
 sehr zart

so er - schreckt, mit Hän - den mein Ge - sich - te deckt und schlich da -
fin - gers tried to screen the cheeks they could not hide. I crept a -

pp

von und wei-net sehr, ich hört ihn ru - fen hin - ter - her: „Du
way, and through my tears a word came ring - ing in my ears - "Be -

cresc. . . f

fal-sche Maid, be - hüt dich Gott, ich hab doch wieder mein Herzlein rot!
gone, false maid, and let me be; see, ro-bin's hearthas come back to me."

p